

concept

Sušička ovoce

Sušička ovocia

Suszarka do owoców

Gyümölcsaszaló

Augļu žāvētājs

Сушилка за плодове

Fruit Dehydrator

Obsttrockner



SO 1020

CZ

SK

PL

HU

LV

BG

EN

DE

PODĚKOVÁNÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	220–240 V ~ 50/60 Hz
Příkon	245 W
Hlučnost	46 dB (A) re 1 pw

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla. Tento povrch musí mít dostatečnou nosnost, aby unesl spotřebič i s připravovaným obsahem. **Okolo spotřebiče ponechte volný prostor alespoň 15 cm.**
- Nenechte spotřebič v dosahu hořlavých materiálů, nepokládejte nic na vrchní stranu spotřebiče.
- Nevkládejte materiály z papíru nebo plastu do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nezakrývejte otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistotě. Nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přívodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesevěprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
- Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Nepoužívejte spotřebič na mokrému povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
- Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
- Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
- Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
- Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
- V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
- Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.

- Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
- Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
- Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
- **Pokud zpozorujete kouř, vypněte spotřebič a vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte přikryté víko, aby se zabránilo případnému šíření ohně.**
- Neopravujte spotřebič sami. Obratě se na autorizovaný servis.
- Maximální doporučená doba provozu nesmí překročit 40 hodin,
- Doporučujeme použít sušičku vždy s 5 dodanými platy i přesto, že některá zůstanou prázdná.

Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.

POPIS VÝROBKU

1. Víko
2. Regulátor nastavení teploty
3. Vypínač ON/OFF
4. Tělo spotřebiče
5. Sušicí síta



UPOZORNĚNÍ: Než uvedete nový spotřebič do provozu, měli byste jej nechat sestavený a zapnutý bez ovoce po dobu asi 30 minut. Poté jej z hygienických důvodů zvenčí otřete vlhkým hadříkem a sušicí síta umyjte v teplé vodě.

NÁVOD K OBSLUZE

Spotřebič je určen k sušení potravin (ovoce, zeleniny, bylin, květín, hub, masa, atd.).

Během sušení potravin dochází k odpařování vody. Spotřebič využívá principu stejnoměrného proudění teplého vzduchu, takže potraviny nejsou přepalovány a suší se rovnoměrně.

Pokud nakrájené ovoce namočíte do slabého roztoku citrónové šťávy, zachová si světlou barvu a nezžhnědne.

Tvrdou zeleninu (mrkev, celer) lze před sušením ponořit na 1–2 minuty do horké vody a pak ji osušit. Lépe si zachová chuť a sušení trvá kratší dobu.

1. Ovoce a zeleninu nejdříve omyjte a osušte. Kousky, které jsou nekvalitní (nahnilé, potlučené atd.) okrojte. Pro urychlení procesu sušení můžete ovoce odpeckovat, vykrojit jádřince či oloupat slupku. Ovoce můžete potřít nebo namočit do medu, koření nebo nějaké šťávy, abyste přizpůsobili jeho chuť svým požadavkům.

2. Potraviny nakrájejte na plátky, které rovnoměrně rozložíte na sušicí síta. Plátky potravin nepokládejte na sebe, mezi plátky by měla být menší mezera. Pro zachování proudění vzduchu ponechte volné alespoň 10 % plochy sušicího síta.
3. Odstraněním prázdných sít zlepšíte proudění vzduchu a zkrátíte dobu sušení. Minimální počet sít však musí být 5 ks. Vždy používejte s víkem.
4. Po sestavení spotřebiče si regulátorem teploty zvolte požadovanou teplotu sušení.

Doporučujeme:

Květiny: cca 35–40° C

Bylinky: cca 40° C

Pečivo: 40–50° C

Zelenina: 50–55° C

Ovoce: 55–60° C

Maso, ryby: 65–70° C

Nebojte se experimentovat. Doba a intenzita sušení jsou hodně individuální a závisí na obsahu vody, tloušťce plátků, vaší chuti. Brzy sami zjistíte, jaký stupeň usušení vám vyhovuje.

5. Přibližně v polovině sušicí doby doporučujeme vypnout spotřebič a sušené potraviny zkontrolovat. Přerovnejte sušicí síta shora dolů tak, aby se spodní síta dostala nahoru a horní se dostala dolů. Poté pokračujte v sušení. Potraviny budou ještě rovnoměrněji usušené.
6. Po dokončení sušení spotřebič vypněte, vypojte ze zásuvky elektrického napětí a nechte vychladnout.

POZOR: Aby se potraviny nekazily, musí být dostatečně usušené!

Správně usušená zelenina má být suchá a lámavá.

Správně usušené ovoce má být kožnaté a ohebné.

Správně usušené houby mají být kožnaté až lámavé.

Správně usušené byliny mají být drolivé.

BALENÍ A USKLADNĚNÍ SUŠENÝCH POTRAVIN

Před uskladněním musí být potraviny zcela vychladlé (jinak by se mohly zapařit a zkazit). Před zabalením pro dlouhodobé uskladnění vyčkejte cca 1 týden.

Sušené kousky doporučujeme balit po menším počtu, abyste po otevření spotřebovali celé balení.

Sušené potraviny skladujte nejlépe v uzavíratelných sklenicích, případně v látkových nebo papírových sáčkích.

ZPŮSOBY SPOTŘEBY USUŠENÝCH POTRAVIN

1. Potraviny lze konzumovat nebo zpracovávat v usušeném stavu.
2. Potraviny lze před konzumací nebo zpracováním namočit následujícím způsobem: Nalijte do hrnce studenou vodu, ponořte do ní sušené kousky a nechte v lednici nabobtnat 1–8 hodin podle druhu potravin. Dojde ke zvětšení objemu potravin až na dvojnásobek. Aby se zachovala výživová hodnota sušené zeleniny, můžete ji v této vodě dále vařit a připravovat.

ORIENTAČNÍ KAPACITA A DOBA SUŠENÍ NĚKTERÉHO OVOCE A ROSTLIN

Ovoce nebo rostlina	Kapacita sušení s 5 sítý	Doba sušení s 5 sítý
Jablka	2 kg	16 h
Hrušky	2 kg	17 h
Meruňky, broskve, švestky	1,8 kg	11–12 h
Houby	1 kg	6–7 h
Zelenina	1 kg	4–5 h
Byliny a čajové lístky	220 g	1–2 h
Květiny	200 g	1–2 h

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!

Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!

K čištění povrchu spotřebiče používejte pouze vlhký hadřík, nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!

Sušicí síta omyjte v teplé vodě s přidavkem saponátu. Pokud jsou silně znečištěna, nechte je odmočit a pak použijte jemný kartáček.

Nikdy nečistěte základnu spotřebiče s ventilátorem pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Motor nepracuje.	Špatně nebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Zkontrolujte připojení zástrčky.
	Zásuvka není napájena.	Zkontrolujte přítomnost napětí, např. jiným spotřebičem.
	Poškozený přívodní kabel.	Dejte jej přezkoušet a opravit autorizovaným servisním střediskem.
Motor fouká, ale sušička nehřeje	Zareagovala tepelná pojistka proti přehřátí.	Vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte spotřebič vychladnout. Pokud ani po vychladnutí těleso nezačne hřát, obraťte se na autorizovaný servis.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ke spotřebiči je možné dokoupit následující příslušenství:

Sušicí síto, obj. kód 42390620, cena dle platného ceníku.

SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběru materiálu k recyklaci.

Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

PODĚKOVÁNÍ

Ďakujeme Vám, že ste si kúpili výrobok značky Concept a prajeme Vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celú dobu jeho používania.

Pred prvým použitím si preštudujte pozorne celý návod na obsluhu a potom ho uschovajte. Zaisťte, aby aj ostatné osoby, ktoré budú s výrobkom manipulovať, boli oboznámené s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	220–240 V ~ 50/60 Hz
Príkion	245 W
Hlučnosť	46 dB (A) re 1 pw

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohoto spotrebiča je 46 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

- Nepoužívajte spotrebič inak, ako je opísané v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overte, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku spotrebiča.
- Nenechávajte spotrebič počas prevádzky bez dozoru.
- Spotrebič umiestnite iba na stabilný a tepelne odolný povrch, bokom od iných zdrojov tepla. Tento povrch musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol spotrebič aj s pripravovaným obsahom. **Okolo spotrebiča ponechajte voľný priestor aspoň 15 cm.**
- Nenechávajte spotrebič v dosahu horľavých materiálov, nekladte nič na vrchnú stranu spotrebiča.
- Nevkladajte materiály z papiera alebo plastu do vnútorného priestoru spotrebiča.
- Nezakrývajte otvory spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Vo vnútornom priestore spotrebiča nič neskladujte.
- Udržiavajte spotrebič v čistote. Nedovoľte, aby cudzie telesá prenikli do otvoru mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotrebič alebo spôsobiť požiar.
- Pri vypájaní zo zásuvky elektrického napätia spotrebič nikdy neťahajte za prírodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom ju vypojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom, používajte ho mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženou pohybovou schopnosťou, zníženým zmyslovým vnímaním, s nedostatočnou duševnou spôsobilosťou alebo osoby neoboznámené s obsluhou musia používať spotrebič iba pod dozorom zodpovednej osoby oboznámenej s obsluhou.
- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, pokiaľ sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa spotrebič používal ako hračka.
- Zabráňte tomu, aby prírodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, ako odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným prírodným káblom alebo zástrčkou, chybu dajte ihneď odstrániť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Spotrebič neprenášajte a neťahajte za prírodný kábel.
- Spotrebič umiestnite bokom od zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením a vlhkosťou.
- Nedotýkajte sa spotrebiča vlhkými alebo mokрыmi rukami.
- V prípade poruchy vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.

- Spotrebič je vhodný len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Neponárajte prívodný kábel, zástrčku alebo spotrebič do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, aby ste odhalili možné poškodenie. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- **Pokiaľ spozorujete dym, vypnite spotrebič a vypojte prívodný kábel zo zásuvky. Nechajte prikryté veko, aby sa zabránilo prípadnému šíreniu ohňa.**
- Neopravujte spotrebič sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Maximálny odporúčaný čas prevádzky nesmie prekročiť 40 hodín.
- Sušičku odporúčame použiť vždy s 5 dodanými plátmi aj napriek tomu, že niektoré z nich zostanú prázdne.

Ak nedodržíte pokyny výrobcu, nemôže byť prípadná oprava uznaná ako záručná.

POPIS VÝROBKU

1. Veko
2. Regulátor nastavenia teploty
3. Vypínač ON/OFF
4. Telo spotrebiča
5. Sušiace sitá



UPOZORNENIE: Skôr ako uvediete nový spotrebič do prevádzky, by ste ho mali nechať zostavený a zapnutý bez ovocia asi 30 minút. Potom ho z hygienických dôvodov zvonka otrite vlhkou handričkou a sušiace sitá umyte v teplej vode.

NÁVOD NA OBSLUHU

Spotrebič je určený na sušenie potravín (ovocia, zeleniny, bylín, kvetov, húb, mäsa atď.).

Počas sušenia potravín sa odparuje voda. Spotrebič využíva princíp rovnomerného prúdenia teplého vzduchu, takže potraviny sa neprepaľujú a sušia sa rovnomerne.

Ak nakrájate ovocie namočte do slabého roztoku citrónovej šťavy, zachová si svetlú farbu a nezhnede.

Tvrdu zeleninu (mrkvu, zeler) možno pred sušením na 1–2 minúty ponoriť do horúcej vody a potom ju osušiť. Lepšie si zachová chuť a sušenie trvá kratšie.

1. Ovocie a zeleninu najskôr omyte a osušte. Kúsky, ktoré sú nekvalitné (nahnité, otlčené atď.), povykrajujte. Na zrychlenie procesu sušenia môžete ovocie vykôstkovať, vykrojiť jadrovníky alebo olúpať šupku.

Ovocie môžete potrieť alebo namočiť do medu, korenia alebo nejakej šťavy, aby ste prispôsobili jeho chuť svojim požiadavkám.

2. Potraviny nakrájajte na plátky, ktoré rovnomerne rozložíte na sušiace sitá. Plátky potravín neukladajte na seba, medzi plátkami by mala byť menšia medzera. Na zachovanie prúdenia vzduchu nechajte voľných aspoň 10 % plochy sušiaceho sita.
3. Odstránením prázdnych sít zlepšíte prúdenie vzduchu a skrátime čas sušenia. Minimálny počet sít však musí byť 5 kusov. Vždy používajte veko.
4. Po zostavení spotrebiča si regulátorom teploty zvolte požadovanú teplotu sušenia.

Odporúčame:

Kvety: cca 35–40° C

Bylinky: cca 40° C

Pečivo: 40–50° C

Zelenina: 50–55° C

Ovocie: 55–60° C

Mäso, ryby: 65–70° C.

Nebojte sa experimentovať. Čas a intenzita sušenia sú veľmi individuálne a závisia od obsahu vody, hrúbky plátkov, vašej chuti. Čoskoro sami zistíte, aký stupeň sušenia vám vyhovuje.

5. Približne v polovici času sušenia odporúčame vypnúť spotrebič a skontrolovať sušené potraviny. Upravte sušiace sitá zhora nadol tak, aby sa spodné sitá dostali hore a horné dolu. Potom pokračujte v sušení. Potraviny sa usušia ešte rovnomernejšie.
6. Po dokončení sušenia spotrebič vypnite, vypojte zo zásuvky elektrického napätia a nechajte vychladnúť.

POZOR! Aby sa potraviny nekazili, musia byť dostatočne usušené!

Správne usušená zelenina má byť suchá a lámavá.

Správne usušené ovocie má byť kožovité a ohybné.

Správne usušené huby majú byť kožovité až lámavé.

Správne usušené byliny sa majú drobiť.

BALENIE A USKLADNENIE SUŠENÝCH POTRAVÍN

Pred uskladnením musia byť potraviny úplne vychladnuté (inak by sa mohli zapariť a pokaziť). Pred zabalením na dlhodobé uskladnenie počkajte cca 1 týždeň.

Sušené kúsky odporúčame baliť po menšom množstve, aby ste po otvorení spotrebovali celé balenie.

Sušené potraviny skladujte najlepšie v uzatvárateľných pohároch, prípadne v látkových alebo papierových vreckách.

SPÔSOBY SPOTREBY USUŠENÝCH POTRAVÍN

1. Potraviny možno konzumovať alebo spracovávať v usušenom stave.
2. Potraviny možno pred konzumáciou alebo spracovaním namočiť nasledujúcim spôsobom:
Do hrnca nalejte studenú vodu, ponorte do nej sušené kúsky a nechajte v chladničke napučať 1–8 hodín podľa druhu potravín. Objem potravín sa zväčší až na dvojnásobok.
Aby sa zachovala výživová hodnota sušenej zeleniny, môžete ju v tejto vode ďalej variť a pripravovať.

ORIENTAČNÁ KAPACITA A DOBA SUŠENIA NIEKTORÉHO OVOCIA A RASTLÍN

Ovocie alebo rastlina	Kapacita sušenia s 5 sitami	Doba sušenia s 5 sitami
Jablká	2 kg	16 h
Hrušky	2 kg	17 h
Marhule, broskyne, slivky	1,8 kg	11–12 h
Huby	1 kg	6–7 h
Zelenina	1 kg	4–5 h
Byliny a čajové lístky	220 g	1–2 h
Kvety	200 g	1–2 h

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR! Pred každým čistením spotrebiča vytriahnite prírodný kábel z elektrickej zásuvky!

Pred manipuláciou sa uistite, že spotrebič už vychladol!

Na čistenie povrchu spotrebiča používajte iba vlhkú handričku, nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani tvrdé predmety, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča!

Sušiacie sitá omyte v teplej vode s prídavkom saponátu. Ak sú silne znečistené, nechajte ich odmočiť a potom použite jemnú kefku.

Nikdy nečistite základňu spotrebiča s ventilátorom pod tečúcou vodou, neoplachujte ju ani neponárajte do vody!

RIEŠENIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Motor nepracuje.	Nesprávne alebo málo zasunutá zástrčka do zásuvky.	Skontrolujte pripojenie zástrčky.
	Zásuvka nie je napájaná.	Skontrolujte prítomnosť napätia, napr. iným spotrebičom.
	Poškodený prírodný kábel.	Dajte ho preskúšať a opravíť autorizovanému servisnému stredisku.
Motor fúka, ale sušička nehreje.	Zareagovala tepelná poisťka proti prehriatu.	Vypojte prírodný kábel zo zásuvky. Nechajte spotrebič vychladnúť. Ak ani po vychladnutí teleso nezačne hriať, obráťte sa na autorizovaný servis.

PRÍSLUŠENSTVO

K spotrebiču je možné dokúpiť nasledujúce príslušenstvo:

Sušiacie sito, obj. kód 42390620, cena podľa platného cenníka.

SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí výrobku, musí vykonať odborný servis.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých spotrebičov.
- Škatuľa od spotrebiča môže byť daná do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecká z polyetylénu (PE) odovzdajte do zberu materiálu na recykláciu.

Recyklácia spotrebiča na konci jeho životnosti:



Symbol na výrobku alebo jeho balení udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné odniesť ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, služby pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

PODZIĘKOWANIE

Điękujemy za zakup produktu marki Concept. Życzymy Państwu pełnej satysfakcji z jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi, zachowując ją na przyszłość. Pozostałe osoby, które będą posługiwały się produktem, powinny również zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	220–240 V ~ 50/60 Hz
Pobór mocy	245 W
Poziom hałasu	46 dB (A) re 1 pw

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- Nie należy używać urządzenia w sposób inny, niż podano w niniejszej instrukcji.
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć z urządzenia wszystkie elementy opakowania i wyjąć materiały marketingowe.
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia w trakcie pracy bez nadzoru.
- Urządzenie powinno być umieszczone wyłącznie na stabilnych powierzchniach, odpornych na działanie wysokich temperatur, z dala od innych źródeł ciepła. Powierzchnia musi mieć odpowiednią nośność, aby utrzymać urządzenie razem z zawartością. **Wokół urządzenia należy zachować wolną przestrzeń, przynajmniej po 15 cm z każdej strony.**
- W zasięgu urządzenia nie należy pozostawiać materiałów palnych. Nie wolno stawiać nic na wierzchu urządzenia.
- Nie należy wkładać materiałów papierowych ani plastikowych do wnętrza urządzenia.
- Nie wolno zakrywać otworów urządzenia, ponieważ grozi to jego przegrzaniem.
- Nie należy używać wnętrza urządzenia jako schowka.
- Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Nie wolno dopuścić, aby przez otwory siatki przedostały się ciała obce. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzić urządzenie lub spowodować pożar.
- Wyłączając urządzenie z gniazdka, nie wolno szarpać za przewód zasilający, należy chwycić wtyczkę i za nią pociągnąć.
- Urządzenie należy używać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieodpowiedzialnych. Należy korzystać z urządzenia poza ich zasięgiem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo lub umysłowo, osoby nieodpowiedzialne lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej, zaznajomionej z obsługą.
- Jeżeli w trakcie pracy urządzenia w pobliżu znajdują się dzieci, należy zachować szczególną ostrożność.
- Urządzenia nie należy używać jako zabawki.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał przez krawędź stołu lub płyty kuchennej – grozi to ściągnięciem urządzenia przez dzieci.
- Urządzenia nie należy używać na zewnątrz ani stawiać go na mokrych powierzchniach – grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, naprawę usterki należy bezzwłocznie zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy przemieszczać urządzenia, ciągnąć je lub przenosząc za przewód zasilający.

- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, piekarniki i tym podobne. Należy chronić je przed bezpośrednim oddziaływaniem promieniowania słonecznego i wilgocią.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W przypadku awarii należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do wykorzystania komercyjnego.
- Nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Należy regularnie kontrolować urządzenie i przewód zasilający pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie należy włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia oraz po jego użyciu należy je wyłączyć.
- **Jeżeli pojawi się dym, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć przewód zasilający z gniazdka. Należy pozostawić opuszczone wieko urządzenia, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się ognia.**
- Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Zaleca się, aby maksymalny czas pracy urządzenia nie przekraczał 40 godzin.
- Zaleca się, aby w urządzeniu zawsze znajdowało się 5 sit do suszenia, nawet jeżeli niektóre pozostają puste.

W przypadku nieprzestrzegania wskazówek producenta, ewentualne naprawy nie będą uznawane jako gwarancyjne.

OPIS PRODUKTU

1. Wieko
2. Regulator temperatury
3. Włącznik ON/OFF
4. Korpus urządzenia
5. Sita do suszenia



UWAGI: Przed rozpoczęciem użytkowania nowego urządzenia należy włączyć go w stanie zmontowanym bez owoców na około 30 minut. Następnie z powodów higienicznych należy przetrzeć urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką i umyć sita do suszenia w ciepłej wodzie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Urządzenie przeznaczone jest do suszenia żywności (owoce, jarzyny, zioła, kwiaty, grzyby, mięso itp.).

Podczas suszenia żywności następuje odparowywanie wody. Urządzenie działa na zasadzie równomiernego przepływu ciepłego powietrza, nie następuje więc przepalanie surowca, a suszenie odbywa się równomiernie.

Zanurzając pokrojone owoce w słabym roztworze soku cytrynowego, możemy zachować ich jasny kolor i zapobiec brązowieniu.

Twarde jarzyny (marchew, seler) można przed suszeniem zanurzyć na 1–2 minuty w gorącej wodzie, a następnie osuszyć. Pozwoli to na zachowanie smaku i skrócenie czasu suszenia.

1. Owoce i jarzyny należy najpierw umyć i osuszyć. Kawałki gorszej jakości (zgnite, potłuczone itd.) należy odkroić. Aby przyspieszyć proces suszenia, można usunąć pestki z owoców, wykroić część środkową lub usunąć skórkę. Owoce można posmarować lub zanurzyć w miodzie, przyprawie lub jakimś soku, co pozwoli na osiągnięcie pożądanego efektu smakowego.
2. Żywność należy pokroić w plasterki, które następnie rozkładamy równomiernie na sitach do suszenia. Plasterków nie należy układać warstwami, należy zachowywać pomiędzy nimi pewną minimalną odległość. Aby umożliwić przepływ powietrza, należy pozostawić przynajmniej 10% powierzchni sita niewykorzystane.
3. Wyjęcie pustych sit poprawia przepływ powietrza i skraca czas suszenia. W urządzeniu musi znajdować się jednak co najmniej 5 sit. Zawsze używaj pokrywę.
4. Po przygotowaniu urządzenia należy wybrać odpowiednią temperaturę suszenia za pomocą regulatora temperatury..

Polecamy:

Kwiaty: ok. 35–40° C

Zioła: ok. 40° C

Pieczyno: ok. 40–50° C

Warzywa: 50–55° C

Owoce: 55–60° C

Mięso, ryby: 65–70° C

Zachęcamy do eksperymentów. Czas i intensywność suszenia są sprawą indywidualną – zależą od zawartości wody, grubości plasterków i upodobań smakowych. Na podstawie doświadczenia można wkrótce bez trudności określić, jaka moc jest odpowiednia.

5. Mniej więcej w połowie czasu suszenia zalecamy wyłączenie urządzenia i kontrolę suszonej żywności. Należy przemieścić sita do suszenia w taki sposób, aby sita znajdujące się u dołu znalazły się na górze i na odwrót. Następnie można kontynuować suszenie. Dzięki temu żywność zostanie wysuszona bardziej równomiernie.
6. Po zakończeniu suszenia należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka napięcia elektrycznego i poczekać na wystygnięcie suszarki.

UWAGA! Aby żywność się nie psuła, musi być dostatecznie wysuszona!

Właściwie ususzone jarzyny powinny być suche i łamliwe.

Właściwie ususzone owoce powinny być szorstkie i giętkie.

Właściwie ususzone grzyby powinny być szorstkie albo nawet łamliwe.

Właściwie ususzone zioła powinny być kruche.

PAKOWANIE I PRZECHOWYWANIE SUSZONEJ ŻYWNOCI

Przed zapakowaniem ususzonej żywności do przechowania należy poczekać na jej całkowite wystygnięcie (w przeciwnym razie może nastąpić zaparzenie powodujące psucie się żywności). Przed zapakowaniem do długotrwałego przechowywania należy poczekać około tygodnia.

Suszone kawałki zalecamy pakować w mniejszej ilości, aby móc po otwarciu opakowania zużyć całą jego zawartość.

Suszoną żywność najlepiej jest przechowywać w zamykanych szklanych naczyniach, ewentualnie w tekstylnych lub papierowych torebkach.

ZASTOSOWANIE SUSZONEJ ŻYWNOŚCI

1. Ususzoną żywność można spożywać lub przetwarzać w stanie ususzonym.
2. Druga możliwość polega na jej zamoczeniu przed spożyciem lub dalszym przetwarzaniem w następujący sposób:
Do odpowiedniego naczynia należy wlać zimną wodę, zanurzyć w niej suszone kawałki i pozostawić w lodówce przez 1–8 godzin, aby napęczniały, w zależności od rodzaju surowca. To spowoduje aż dwukrotne zwiększenie jego objętości.
Aby zachować wartość odżywczą suszonych jarzyn, można później użyć tej samej wody do gotowania i innego przetwarzania.

ORIENTACYJNA POJEMNOŚĆ I CZAS SUSZENIA DLA NIEKTÓRYCH OWOCÓW I INNYCH ROŚLIN

Owoc lub roślina	Pojemność suszarki z 5 sitami	Czas suszenia z 5 sitami
Jabłka	2 kg	16 godz.
Gruszki	2 kg	17 godz.
Morele, brzoskwinie, śliwki	1,8 kg	11–12 godz.
Grzyby	1 kg	6–7 godz.
Jarzyny	1 kg	4–5 godz.
Zioła i herbata liściasta	220 g	1–2 godz.
Kwiaty	200 g	1–2 godz.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego! Przed rozpoczęciem czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest już zimne!

Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki, nie wolno stosować środków czyszczących ani twardych przedmiotów, ponieważ mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia!

Sita do suszenia należy obmyć w ciepłej wodzie z detergentem. Jeżeli są one mocno zanieczyszczone, można pozostawić je do odmoczenia i następnie użyć delikatnej szczoteczki.

W żadnym przypadku nie wolno czyścić podstawy urządzenia z wentylatorem pod bieżącą wodą, płukać go ani zanurzać w wodzie!

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie działa.	Wtyczka została włożona do gniazdka niewłaściwie lub niedokładnie.	Sprawdzić podłączenie wtyczki.
	Brak prądu w gniazdku.	Sprawdzić, czy w gniazdku jest napięcie, na przykład przy pomocy innego urządzenia elektrycznego.
	Uszkodzony przewód zasilający.	Zlecić jego przetestowanie i naprawę autoryzowanemu ośrodkowi serwisowemu.
Silnik dmucha, ale suszarka nie grzeje.	Zareagowało zabezpieczenie termiczne przed przegrzaniem się silnika.	Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Począekać aż urządzenie wystygnie. Jeżeli urządzenie nie zacznie grzać nawet po wystygnięciu, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

AKCESORIA

Do urządzenia można zakupić następujące akcesoria:

Sito do suszenia, kod zamówienia 42390620, cena według obowiązującego cennika

SERWIS

Konserwację w większym zakresie lub naprawy wymagające ingerencji w elementy wewnętrzne urządzenia, należy zlecić profesjonalnemu serwisowi.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferuj odzysk materiałów opakowaniowych i starych urządzeń elektrycznych.
- Pudło urządzenia elektrycznego można oddać do punktu odbioru odpadów segregowanych.
- Torebki foliowe z polietylenu (PE) należy oddać do punkcie odbioru materiałów do odzysku.

Recykling urządzenia elektrycznego po upływie jego żywotności:



Symbol znajdujący się na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, iż urządzenia nie należy utylizować razem ze zwykłym odpadem domowym. Należy przekazać go do punktu odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych, do recyklingu. Zapewniając właściwą utylizację urządzenia, pomagamy zapobiegać negatywnym oddziaływaniom na środowisko i zdrowie ludzkie, które mogłyby skutkować nieodpowiednią likwidacją produktu. Szczegółowe informacje o recyklingu urządzenia uzyskać można w odpowiednim urzędzie gminy, przedsiębiorstwie zapewniającym usługi utylizacji odpadu domowego lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Köszönjük, hogy Concept terméket vásárolt, és kívánjuk, hogy készülékünket hosszú ideig és megelégedéssel használja!

A készülék első használatbavétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg azt későbbi használatra is! Gondoskodjon róla, hogy a készüléket használó többi személy is elolvassa a használati utasítást!

A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy általi készülékhasználatra vonatkozó utasítást adtak! Ügyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel!

A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni!

Technické parametry	
Napětí	220–240 V ~ 50/60 Hz
Příkon	245 W
Hlučnost	46 dB (A) re 1 pw

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

- A készüléket csak a használati utasításban leírtaknak megfelelően használja!
- Az első bekapcsolás előtt távolítsa el a készülékről minden csomagoló- és reklámanyagot!
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett hálózati feszültséghez szabad csatlakoztatni!
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül!
- A készüléket hőálló és stabil felületre, hőforrásoktól távol állítsa fel! A felületnek el kell bírnia a készülék és a készülékbe helyezendő élelmiszer együttes súlyát! **A készülék körül hagyjon legalább 15 cm-es szabad teret!**
- Ne hagyja a készüléket gyúlékony anyag közelében, és ne helyezzen semmit annak felső részére!
- Ne tegyen a készülék belsejébe papírból vagy műanyagból készült anyagot!
- Ne takarja le a készülék nyílásait, túlhevülés következhet be!
- A készülék belső terét ne használja tárolásra!
- A készüléket tartsa rendben és tisztán! A készülék nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be! Ezek rövidzárlatot, tüzet és áramütést okozhatnak, illetve a készülék belső alkatrészeit károsíthatják!
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a hálózati aljzatból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót!
- A készüléket gyermekek és magatehetetlen személyek nem használhatják; a készüléket tőlük távol működtesse!
- Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében üzemelteti!
- Ügyeljen arra, hogy a készülék hálózati vezetéke ne lógjon le az asztalról, mert azt megfogva a gyerekek magukra ránthatják a készüléket!
- A készüléket nedves felületeken az áramütés veszélye miatt ne használja!
- A készülékhez csak a gyártó által mellékelt tartozékokat használja!
- Amennyiben a készülék hálózati vezetéke vagy csatlakozódugója megsérült, a készüléket ne használja, hanem haladéktalanul vigye szakszervizbe javításra!

- A készüléket ne húzza és ne hordozza a hálózati vezetéknél fogva!
- A készüléket tartsa távol hőforrásoktól (például radiátor, tűzhely stb.) és óvja közvetlen napfénytől, nedvességtől!
- A készüléket ne fogja meg nedves vagy vizes kézzel!
- A készülék meghibásodása esetén a készüléket kapcsolja ki, majd a hálózati vezetéket húzza ki a hálózati aljzatból!
- A készülék csak háztartásban használható, kereskedelmi célú használatra nem alkalmas!
- A készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót tilos vízbe vagy más folyadékba mártani!
- **Ha a készülék belsejébe víz kerülne, vagy vízbe esne, a hálózati vezetéket azonnal húzza ki a hálózati aljzattól!**
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a készülék vagy a hálózati kábel nem hibásodott-e meg! A sérült készüléket tilos bekapcsolni!
- A készüléket a tisztítása és karbantartása előtt kapcsolja ki és húzza ki a hálózati vezetéket a hálózati aljzattól! Várja meg, míg a készülék teljesen kihűl!
- A készüléket használat után kapcsolja ki és a hálózati vezetéket húzza ki a hálózati aljzattól!
- Amennyiben a készülékből füst száll ki, a készüléket kapcsolja ki, és a csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzattól! Hagyja rajta a fedelét, hogy megakadályozza az esetleges tűz továbbterjedését!
- Ne próbálja megjavítani a meghibásodott készüléket! Áramütés veszélye áll fenn! Forduljon a márkaszervizhez!
- A javasolt maximális üzemidő nem lépheti túl a 40 órát!
- Javasoljuk, hogy az aszalót mind az 5 tálcával használja akkor is, ha néhány közülük üres!

A gyártó utasításainak be nem tartása a garancia megszűnésével jár!

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Fedél
2. Hőfokszabályzó
3. BE/KI (ON/OFF) kapcsoló
4. Készülékház
5. Aszalótálcák



FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt használatba venné az új készüléket, javasoljuk, hogy teljesen összeállítva, gyümölcs nélkül üzemeltesse kb. 30 percig! Ezt követően – higiéniai okokból – a készüléket törölje le kívülről enyhén nedves ruhával, az aszalótálcákat pedig mossa el meleg mosogatószeres vízben! Utána teljesen szárítsa meg!

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

A készülék különböző élelmiszerek (gyümölcs, zöldség, gyógy- és fűszernövény, virág, gomba, hús stb.) aszalására szolgál.

Aszalás közben az alapanyagból víz párolog el. A készülék az egyenletes légáramlás létrehozásának elvén működik, így az alapanyag sehol sem ég meg, és egyenletesen megaszalódik.

Ha a feldarabolt gyümölcsöket az aszalás előtt enyhén citromos vizes oldatba mártja, akkor megőrzik eredeti színüket, és nem barnulnak meg. A keményebb zöldségeket (sárgarépa, zeller) az aszalás megkezdése előtt 1–2 percre tegye forró vízbe, utána itassa le a vizet és csak ezután tegye azokat az aszalóba! Így jobban megőrzik az ízüket, és a aszalás is rövidebb ideig fog tartani.

1. A zöldséget és a gyümölcsöt először mossa meg! A roszz (rothadt, puha, ütődött stb.) részeket vágja ki! Az aszalási folyamat meggyorsítása érdekében vegye ki a magokat, vágja ki a magházakat, és hámozza meg az alapanyagokat! A gyümölcsöt bekenheti mézzel, fűszerbe, illetve valamilyen szirupba márthatja, hogy az íze különleges és egyedi legyen.
2. Az alapanyagot szeletelje fel, és egyenletesen elosztva helyezze a aszalótálcákra! A szeleteket ne rakja egymásra, hagyjon közöttük kis hézagot! A megfelelő légáramlás biztosítása érdekében a aszalótálca felületének kb. 10%-át hagyja szabadon!
3. Az üres aszalótálcák kivételével javul a légáramlás, és csökken az aszalási idő. Az aszalótálcák száma azonban legyen legalább 5 db! A aszalótálcákat minden esetben fedje le!
4. A készülék összeállítását követően a hőfokszabályzóval válassza ki az aszalás kívánt hőmérsékletét!

Javasoljuk továbbá:

Virág: kb. 35–40 °C

Gyógy- és fűszernövény: kb. 40 °C

Péksütemény: 40–50 °C

Zöldségfélék: 50–55 °C

Gyümölcs: 55–60 °C

Hús, halfélék: 65–70 °C

Ne féljen kísérletezni! Az aszalás ideje és intenzitása nagyon eltérő lehet, függ a víztartalomtól, a szeletek vastagságától, az Ön ízlésétől. Hamar rá fog érezni, hogy a különböző alapanyagok esetében melyik fokozat a legmegfelelőbb.

5. Az aszalási idő kb. felének eltelte után ajánljuk, hogy kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze a feldolgozandó alapanyagot! Rendezze át a aszalótálcákat: tegye az alsót felülre, a felsőt alulra! Ezt követően folytassa a aszalást! Az élelmiszer így még egyenletesebben szárad.
6. Az aszalás befejezése után kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati vezetékét a hálózati aljzatból, és várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl!

FIGYELEM! Az alapanyagokat jól meg kell aszalni, hogy tárolás közben ne romoljanak meg!

A jól megaszalt zöldség száraz tapintású és törékeny.

A jól megaszalt gyümölcsön vékony héj képződik, és a szelet meghajlítható.

A jól megaszalt gombán vékony héj képződik, és a szelet törékeny.

A jól megaszalt gyógy- és fűszernövény morzsalékos.

AZ ASZALT ALAPANYAGOK TÁROLÁSA:

Tárolás előtt az alapanyagnak tökéletesen ki kell hűlnie (különben bepárássodik és megromlik)! A végleges becsomagolás előtt az alapanyagot kb. 1 hétig tárolja száraz levegőn!

Az aszalt alapanyagokat csomagolja kisebb adagokba, hogy azt a felnyitás után minél előbb fel tudja használni! Az aszalt élelmiszereket jól zárható üvegedényekben vagy papír-, illetve szövetzacskókban, hűvös, száraz helyen tárolja!

AZ ASZALT ÉLELMISZEREK FELHASZNÁLÁSA:

1. Az alapanyagokat szárított állapotban lehet fogyasztani vagy felhasználni.
2. Az alapanyagokat fogyasztás vagy felhasználás előtt a következő módon lehet beáztatni:
Öntsön hideg vizet egy edénybe, és szórja bele az aszalt élelmiszert, majd – attól függően, milyen élelmiszerről van szó – az edényt tegye 1–8 órára hűtőbe! Az alapanyag általában az aszalt méretének kétszeresére duzzad. Az aszalt zöldséget a tápérték megőrzése érdekében ugyanebben a vízben főzheti, ill. készítheti el.

NÉHÁNY GYÜMÖLCS ÉS ZÖLDSÉG, VALAMINT NÖVÉNY ASZALHATÓ MENNYISÉGE ÉS ASZALÁSI IDEJE

Gyümölcs vagy zöldség	Aszalási kapacitás 5 tálcán	Aszalás ideje 5 tálcán
Alma	2 kg	16 óra
Körte	2 kg	17 óra
Sárga- és őszibarack, szilva	1,8 kg	11–12 óra
Gomba	1 kg	6–7 óra
Zöldségfélék	1 kg	4–5 óra
Gyógy- és fűszernövények	220 g	1–2 óra
Virágok	200 g	1–2 óra

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

FIGYELEM! A készülék tisztításának megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a hálózati aljzatból!

Várja meg, míg a készülék teljesen kihűl!

A tisztításhoz csak vízzel enyhén megnedvesített, puha ruhát használjon, tisztítószereket és karcoló hatású anyagokat ne, mert azok roncsolhatják a készülék felületét!

A aszalótálcákat meleg, mosogatószeres vízben mossa el! Ha erősen beszennyeződtek, akkor előbb áztassa be, majd finom kefével tisztítsa meg őket! Utána szárítsa meg!

Soha ne tisztítsa és öblítse le a készülék ventilátort tartalmazó alapzatát folyó víz alatt, és ne merítse vízbe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem működik.	A csatlakozódugó rosszul van bedugva a hálózati aljzatba.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e a hálózati aljzathoz csatlakoztatva!
	A hálózati aljzatban nincs áram.	Ellenőrizze (például egy másik készülékkel), hogy a hálózati aljzatban van-e áram!
	Sérült a hálózati vezeték.	Vigye a készüléket márkaszervizbe javításra vagy ellenőrzésre!
A motor működik, de a szárító nem melegszik fel.	A túlmelegedés ellen védő hőkioldó kikapcsolta a készüléket.	A csatlakozódugót húzza ki a hálózati aljzataból! Várja meg, míg teljesen kihűl a készülék! Ha az alkatrész kihűlés után nem melegszik, forduljon szakszervizhez!

SZERVIZ

A jelentősebb karbantartásokat és javításokat – amelyek a készülék megbontásával járnak – csak a szakszerviz végezheti el!

KÖRNYEZETVÉDELEM:

- A csomagolóanyagokat és a régi háztartási gépeket adja le az újrafeldolgozással foglalkozó gyűjtőhelyeken!
- A készülék kartondobozát a papírhulladék-gyűjtő konténerbe dobja ki!
- A műanyag zacskókat (PE) tegye a műanyagok hulladékgyűjtő konténerébe!

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE:



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé. A helyes megsemmisítéshez és újrafelhasználáshoz ezen termékeket a kijelölt hulladékgyűjtő helyre adja le! Az EU országokban vagy más európai országokban a termékek visszaválthatók az eladóhelyen, azonos új termék vásárlásánál. A termék helyes megsemmisítésével segít megelőzni az élő környezetre és emberi egészségre kockázatos lehetséges veszélyek kialakulását, amelyek a hulladék helytelen kezelésével adódhatnak. További részletekről érdeklődjön a helyi hatóságnál, vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen! Az ilyen fajta hulladék helytelen megsemmisítése a helyi előírásokkal összhangban bírsággal sújtható!

Vállalkozások számára a Európai Unióban:

Ha meg akarja semmisíteni az elektromos vagy elektronikus berendezést, kérje a szükséges információkat az eladójától vagy beszállítójától!

PATEICĪBA

Pateicamies par šīs Concept ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku.

Pirms pirmās ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet to un uzglabājiēt rokasgrāmatu drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu to pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kuri izmanto šo ierīci, pirms tās lietošanas būtu iepazinušies ar norādījumiem.

Tehniskie raksturlielumi	
Spriegums	220–240 V ~ 50/60 Hz
Jauda	245 W
Trokšņa līmenis	46 dB (A) re 1 pw

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI:

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā ekspluatācijas rokasgrāmatā.
- Pirms pirmās ierīces izmantošanas reizes noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārlicinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās darbības laikā.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem. Šai virsmai nepieciešama pietiekama celtspēja, lai noturētu ierīci ar tās saturu. **Ierīces tuvumā atstājiet vismaz 15 cm brīvas vietas.**
- Neuzglabājiēt ierīces tuvumā ugunsnedrošus materiālus, nelieciet neko uz tās augšējās virsmas.
- Neievietojiet ierīcē papīra vai plastikāta materiālus.
- Nepārsedziet ierīces atveres, jo pastāv pārkaršanas risks.
- Ierīces iekšpusē neko neuzglabājiēt.
- Uzturiet ierīci tīru. Nepieļaujiet jebkādu priekšmetu iekļūšanu cauri režģim. Tas var izraisīt īssavienojumu, ugunsgrēku vai ierīces bojājumus.
- Atvienojot ierīci no kontaktligzdas, nekad neraujiet elektrības vadu. Satveriet spraudkontakta un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu ierīces izmantošanu, tā ir jāizmanto tikai atbildīgas, ziņošanas personas uzraudzībā.
- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai elektrības vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci uz mitras virsmas, jo pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- Izmantojiēt tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiēt ierīci ar bojātu elektrības vadu vai spraudkontakta. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai nomaiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz elektrības vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā radiatori, krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Problēmu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet spraudni no elektrotīkla rozetes.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājaisaiņniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komerc nolūkos.

- Nepieļaujiet elektrības vada, spraudkontakta vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un elektrības vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt!
- Pirms ierīces tīrīšanas un lietošanas izslēdziet to.
- **Ja redzat dūmus, izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no kontaktligzdas. Atstājiet vāciņu aizvērtu, lai nepieļautu iespējamo uguns izplatīšanos.**
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvarotu servisa apkalpes centru.
- Maksimālais ieteicamais ierīces darba laiks nedrīkst būt ilgāks par 40 stundām.
- Iesakām vienmēr izmantot žāvētāju ar visiem piecām komplektā esošajām plātnēm, pat ja dažas paliks tukšas.

Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikts garantijas remonts.

IERĪCES APRAKSTS

1. Vāks
2. Temperatūras iestatījumu regulator:
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
4. Ierīces pamatne
5. Žāvēšanas plaukti



BRĪDINĀJUMS: Pirms jaunas ierīces izmantošanas tā ir jāuzstāda un jāieslēdz uz 30 minūtēm bez augļu ievietošanas. Pēc tam higiēnas apsvērumu dēļ noslaukiet to no ārpuses ar mitru drāniņu, savukārt žāvēšanas plauktus nomazgājiet karstā ūdenī.

EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

Ierīce ir paredzēta pārtikas produktu (augļi, dārzeņi, garšaugi, ziedi, sēnes, gaļa u. tml.) žāvēšanai.

Pārtikas produktu žāvēšanas laikā iztvaiko ūdens. Ierīce izmanto vienmērīgas silta gaisa padeves principu, līdz ar to pārtikas produkti netiek pārkarsēti un tiek izžāvēti viendabīgi.

Ja sagrieztus augļus iemērsiet vājā citrona sulas šķīdumā, tie saglabās gaišu krāsu un neapbrūnēs.

Cietus dārzeņus (burkānus, selerijas sakni) pirms žāvēšanas var uz 1–2 minūtēm iemērt karstā ūdenī un pēc tam nosusināt. Tādā veidā dārzeņi saglabās garšas īpašības un žāvēšana aizņems mazāk laika.

1. Nomazgājiet un nosusiniet augļus un dārzeņus. Nogrieziet iebojātās un saspīestās daļas. Lai paātrinātu žāvēšanas procesu, no augļiem var izņemt kauliņus, izgriezt serdi vai nomizot tos. Lai piešķirtu augļiem īpašu garšu, tos var iesmērēt vai samērcēt ar medu, garšvielām vai sulu.

2. Pārtikas produktus sagrieziet šķēlītēs, kas vienmērīgi jāizklāj uz žāvēšanas plaukta. Nelieciet šķēlītes citu uz citas un pārāk cieši citu citai. Lai nodrošinātu gaisa padevi, neapklājiet vismaz 10 % žāvēšanas plaukta.
3. Izņemot tukšus žāvēšanas plauktus, uzlabosiet gaisa padevi un saīsināsiet žāvēšanas laiku. Taču ierīcē jābūt vismaz pieciem žāvēšanas plauktiem. Vienmēr lietojiet vāku.
4. Pēc ierīces uzstādīšanas ar temperatūras regulatoru iestatiet vēlamo žāvēšanas temperatūru.

Iesakām:

ziedi: apm. 35–40° C

garšaugi: apm. 40° C

konditorejas izstrādājumi: 40–50° C

dārzeni: 50–55° C

augļi: 55–60° C

gaļa, zivis: 65–70° C

Nebaidieties eksperimentēt! Žāvēšanas ilgums un intensitāte ir ļoti atšķirīga un atkarīga no mitruma satura, šķēliņu biezuma un daudzuma, kā arī no Jūsu garšas īpatnībām. Drīz vien atklāsiet, kāda žāvēšanas intensitāte Jums patīk vislabāk.

5. Aptuveni žāvēšanas laika vidū iesakām izslēgt ierīci un pārbaudīt žāvējamās pārtikas produktus. Apmainiet žāvēšanas plauktus vietām tā, lai apakšējie būtu virspusē, bet augšējie – apakšā. Pēc tam turpiniet žāvēšanu. Tādējādi pārtikas produkti tiks izžāvēti vēl viendabīgāk.
6. Pēc žāvēšanas pabeigšanas izslēdziet ierīci, atvienojiet elektrības vadu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.

BRĪDINĀJUMS!

Pareizi izžāvēti dārzeni ir sausi un lūstoši.

Pareizi izžāvēti augļi ir sīksti un valkani.

Pareizi izžāvētas sēnes ir sīkstas vai lūstošas.

Pareizi izžāvēti garšaugi ir birzīgi.

ŽĀVĒTU PĀRTIKAS PRODUKTU IEPAKOŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pirms uzglabāšanas pārtikas produkti ir jāatdzesē (citādi tie varētu oksidēties un sabojāties). Pirms iepakojšanas ilglaicīgai uzglabāšanai nogaidiet apmēram vienu nedēļu.

Žāvētos gabaliņus iesakām iepakot nelielās porcijās, lai pēc iepakojuma atvēršanas varētu apēst visu.

Žāvētos pārtikas produktus vislabāk ir uzglabāt aizveramas stikla burkā, kā arī auduma vai papīra maisiņos.

ŽĀVĒTO PĀRTIKAS PRODUKTU LIETOŠANAS VEIDI

1. Žāvētus pārtikas produktus var ēst uzreiz vai apstrādāt.
2. Žāvētus pārtikas produktus var pirms ēšanas vai apstrādes iemērcēt: ielejiet katliņā aukstu ūdeni, ielieciet tajā žāvētos gabaliņus un ievietojiet ledusskapī uz 1–8 stundām (atkarībā no pārtikas produktu veida), lai tie uzbriestu. Pārtikas produktu daudzums palielināsies, gandrīz divkārtējoties. Lai nezaudētu žāvētu dārzena uzturvērtību, tos var vārīt un sagatavot tajā pašā ūdenī.

DAŽU AUGĻU UN AUGU APTUVENĀIS DAUDZUMS UN ŽĀVĒŠANAS ILGUMS

Augļi vai augi	Žāvēšanas daudzums ar 5 plauktiem	Žāvēšanas ilgums ar 5 plauktiem
Āboli	2 kg	16 h
Bumbieri	2 kg	17 h
Aprikozes, persiki, plūmes	1,8 kg	11–12 h
Sēnes	1 kg	6–7 h
Dārzeni	1 kg	4–5 h
Garšaugi un tējas lapas	220 g	1–2 h
Ziedi	200 g	1–2 h

TĪRĪŠANA UN APKOPE

BRĪDINĀJUMS! Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet elektrības vadu no kontaktligzdas!

Pirms apkopes pārliecinieties, ka ierīce ir atdzisusi!

Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!

Žāvēšanas plauktus mazgājiet karstā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli. Ja tie ir ļoti netīri, iemērciet tos un pēc tam notīriet ar mīkstu birstīti.

Nemazgājiet ierīces pamatni ar ventilatoru tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!

TRAUCĒJUMMEKLĒŠANA

Sarežģījums	Cēlonis	Risinājums
Nedarbojas motors.	Spraudnis ir nepareizi vai nepietiekami pievienots elektrotīklam.	Pārbaudiet spraudņa savienojumu.
	Elektrotīkla rozete nav darba kārtībā.	Pārbaudiet spriegumu, piemēram, pieslēdzot citu ierīci.
	Ir bojāts elektrības vads.	Nogādājiet to pārbaudīšanai un labošanai pilnvarotā servisa apkalpes centrā.
Motors darbojas, bet žāvētājs nesilda	Nostrādāja pārkaršanas drošinātājs.	Atvienojiet vadu no kontaktrozetes. Ļaujiet ierīcei atdzist. Ja ierīce nesildīs arī pēc tam, vērsieties pēc palīdzības pilnvarotā servisa apkalpes centrā.

PIEDERUMI

Komplektā ar ierīci var iegādāties šādus piederumus:

Žāvēšanas plaukts, pas. Nr. 42390620, cena saskaņā ar aktuālo cenrādi

APKALPE

Nopietni remontdarbi vai remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces detaļās, jāveic specializētā apkalpes servisā.

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- Iesakām nodot iesaiņojuma materiālus un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīces kasti var nodot šķirojamos atkritumos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei.

Ierīces nodošana otrreizējai pārstrādei pēc tās kalpošanas laika beigām:



Simbols uz ierīces vai tās iepakojuma norāda, ka izstrādājums nav paredzēts nodošanai māj-saimniecības atkritumos. Ir svarīgi to nogādāt otrreiz pārstrādājamo elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas punktā. Nodrošinot pareizu izstrādājuma iznīcināšanu, palīdzēsiet novērst negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza šā izstrādā-juma iznīcināšana. Papildu informāciju par izstrādājuma otrreizējo apstrādi meklējiet vietējā pašvaldībā, pie māj-saimniecības atkritumu iznīcināšanas pakalpojumu sniedzēja vai veikalā, kur iegādājāties izstrādājumu.

БЛАГОДАРИМ ВИ

Благодарим Ви, че закупихте продукт марка Concept. Надяваме се да останете доволни от нашия продукт през целия период, през който ще го използвате.

Преди първото пускане в експлоатация на този уред, прочетете внимателно цялото ръководство за употреба и го запазете за бъдещи справки. В случай че предоставяте уреда на други лица, предайте им заедно с него и ръководството.

Технически данни	
Захранване	220–240 V ~ 50/60 Hz
Консумирана мощност	245 W
Ниво на шум	46 dB (A) re 1 pw

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте уреда само по предназначение така, както е описано в ръководството за употреба.
- Преди първото пускане в експлоатация, отстранете всички опаковки и рекламни материали.
- Проверете дали мрежовото напрежение съответства на стойностите, посочени на типовата табелка на уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Поставете уреда на стабилна и топлоустойчива повърхност, далеч от други топлинни източници. Повърхността следва да има достатъчен капацитет, за да издържи теглото на уреда заедно със съдържанието му. **Оставете около уреда свободно разстояние, което е минимум 15 см.**
- Не оставяйте уреда в близост до леснозапалими материали, не поставяйте нищо върху горната страна на уреда.
- Не поставяйте материали от хартия или пластмаса във вътрешното пространство на уреда.
- Не закривайте отворите на уреда, съществува риск от прегряване.
- Не съхранявайте нищо във вътрешното пространство на уреда.
- Поддържайте уреда чист. Не позволявайте чужди предмети да попаднат в уреда през отворите на решетките. В противен случай съществува риск от причиняване на късо съединение, повреда на уреда и възникване на пожар.
- При изключването на щепсела от електрическия контакт хващайте самия щепсел, а не дърпайте захранващия кабел.
- Не оставяйте деца или лица с понижени физически сили да използват уреда, работете с него далеч от тях.
- Този уред не е предназначен за използване от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или липса на опит или знания за употребата му, освен ако те не са под наблюдението на отговарящо за тяхната безопасност лице, което е запознато с инструкциите за употреба.
- Бъдете изключително внимателни, ако уредът се използва в близост до деца.
- Не допускайте уредът да се използва като играчка.
- Внимавайте захранващият кабел да не виси свободно над ръба на работния плот, където може да бъде достъпен за деца.
- Не използвайте уреда върху мокра повърхност, съществува риск от причиняване на токов удар.
- Не използвайте други освен препоръчаните от производителя принадлежности.
- В никакъв случай не използвайте уреда, ако захранващият кабел или електрическият контакт е повреден, необходимо е дефектът да бъде отстранен от оторизиран сервизен център.
- Не дърпайте и не пренасяйте уреда, хващайки го за захранващия кабел.
- Не доближавайте уреда до източници на топлина като радиатори, печки и т.н. Пазете уреда от пряка слънчева светлина и влага.

- Не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце.
- В случай на повреда изключете уреда и щепсела от електрическия контакт.
- Уредът е подходящ само за домашна употреба, той не е предназначен за търговски цели.
- Не потапяйте захранващия кабел, щепсела или уреда във вода или други течности.
- Редовно оглеждайте уреда и захранващия кабел за възможни повреди. В никакъв случай не включвайте уреда при наличие на повреди.
- Преди почистване и след използване винаги изключвайте уреда.
- **Ако забележите пушек, незабавно изключете уреда и извадете захранващия кабел от електрическия контакт. Оставете капака затворен, за да се предотврати евентуалното разпространяване на огън.**
- В никакъв случай не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Обърнете се към оторизиран сервиз.
- Максималното препоръчано време за експлоатация не бива да надхвърли 40 часа.
- Препоръчваме сушилката винаги да се използва с 5-те доставени решетки въпреки, че някоя от тях остава празна.

При неспазване на указанията на производителя, евентуалният ремонт няма да бъде признат като гаранционна претенция.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

1. Капак
2. Регулатор за настройка на температурата
3. Бутон ON/OFF
4. Корпус на уреда
5. Решетки за сушене



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди първото пускане на уреда в експлоатация, оставете уреда сглобен и включен без плодове за около 30 минути. След това от хигиенична гледна точка почистете уреда от външната страна с влажна кърпа, а решетките за сушене измийте с топла вода.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Уредът е предназначен за сушене на хранителни продукти (плодове, зеленчуци, цветя, гъби, месо и т.н.).

По време на сушенето се изпарява вода. Уредът работи на принципа на равномерен поток на топъл въздух така, че хранителните продукти не прегарят и се сушат равномерно.

Ако потопите нарязаните плодове в солен разтвор или слаб лимонов сок, те ще си запазят светъл цвят и няма да станат кафяви.

Твърдите зеленчуци (морков, целина) може да се потопят преди сушене за 1–2 минути в топла вода и след това да се подсушат. По този начин си запазват по-добре вкуса и сушенето трае по-кратко време.

1. Най-напред измийте и подсушете плодовете и зеленчуците. При необходимост отстранете некачествените части (изгнили, натъртени и под.). За ускоряване процеса на сушене може да премахнете от плодовете костилките, сърцевината или да ги обелите. По желание може предварително да потопите плодовете или да ги намажете с мед, подправки или някакъв сок, според вкусовете си предпочитания.
2. Нарезжете хранителните продукти на парчета и равномерно ги подредете върху решетките за сушене. Не слагайте парчетата едно върху друго, също така не бива да се допират. За запазване на въздушния поток, оставете поне 10% от площта на решетката за сушене празна.
3. Чрез премахването на празните решетки ще подобрите въздушния поток и ще намалите времето за сушене. Но минималният брой решетки трябва да е 5 бр. Винаги използвайте уреда с капак.
4. След сглобяване на уреда настроете с регулатора изискваната температура за сушене.

Препоръчваме:

Цветя: около 35–40° C

Билки: около 40° C

Хлебни изделия: 40–50° C

Зеленчуци: 50–55° C

Плодове: 55–60° C

Месо, риба: 65–70° C

Не се страхувайте да експериментирате. Времето и интензитетът на сушенето е строго индивидуално и зависи от съдържанието на вода, дебелината на парчетата, вашите предпочитания. Сами ще установите коя степен на сушене ви допада.

5. Препоръчително е след изтичане на около половината от предвиденото време за сушене да изключвате уреда и да проверявате хранителните продукти. Прередете решетките за сушене от горе на долу така, че горните решетки да бъдат отдолу, а долните отгоре. След това продължавайте в процеса на сушене. По този начин хранителните продукти ще бъде още по-равномерно изсушени.
6. След приключване на сушенето изключете уреда, извадете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади.

ВНИМАНИЕ: За да не се развалят хранителните продукти, те трябва да бъдат достатъчно добре изсушени!

Правилно изсушените зеленчуци трябва да бъдат сухи и чупливи.

Правилно изсушените плодове трябва да бъдат жилави и гъвкави.

Правилно изсушените гъби трябва да бъдат жилави и чупливи.

Правилно изсушените билки трябва да се дробят.

ОПАКОВАНЕ И СЪХРАНЯВАНЕ НА СУШЕНИ ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ

Преди складиране хранителните продукти следва да бъдат изцяло охладени (в противен случай може да се запарят и развалят). Преди опаковане за дълговременно съхраняване изчакайте поне 1 седмица.

Препоръчително е сушените парчета да се опаковат по по-малки пликове, за да може след отварянето да консумирате цялата опаковка.

Най-добре е да съхранявате сушените хранителни продукти в затварящи се буркани, евентуално в платнени или хартиени торбички.

НАЧИН НА УПОТРЕБА НА СУШЕНИ ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ

1. Хранителните продукти може да се консумират или обработват в сушено състояние.
2. Преди консумация или обработване хранителните продукти може да се накиснат по следния начин: Сипете студена вода в тенджерата, потопете сушените парчета и оставете да набъбнат в хладилника за 1–8 часа – според вида продукт. По този начин хранителните продукти увеличават двойно обема си. За да се запази хранителната стойност на сушения зеленчук, може да го варите и пригответе директно в същата вода.

ОРИЕНТИРОВЪЧЕН КАПАЦИТЕТ И ВРЕМЕ ЗА СУШЕНЕ НА НЯКОИ ПЛОДОВЕ И РАСТЕНИЯ

Плод или растение	капацитет на сушене с 5 решетки	време за сушене с 5 решетки
Ябълки	2 кг	16 часа
Круши	2 кг	17 часа
Кайсии, праскови, сливи	1,8 кг	11–12 часа
Гъби	1 кг	6–7 часа
Зеленчук	1 кг	4–5 часа
Билки и чаени листа	220 гр.	1–2 часа
Цвета	200 гр.	1–2 часа

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от електрическия контакт преди почистване!

Преди манипулация с уреда се уверете, че е изстинал!

За почистване на повърхността на уреда използвайте само влажна кърпа, не използвайте никакви почистващи препарати или твърди предмети, в противен случай повърхността на уреда може да се увреди! Измийте решетките за сушене с топла сапунена вода. Ако са доста замърсени, накиснете ги и след това използвайте мека четка.

Никога не почиствайте корпуса на уреда с вентилатора под течаща вода, не го изплаквайте и не го потапяйте във вода!

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Причина	Решение
Моторът не работи.	Лошо или недостатъчно вкаран щепсел в електрическия контакт.	Проверете свързването на щепсела.
	Електрически контакт не е захранван	Проверете, дали има напрежение напр. с друг уред.
	Дефектен захранващ кабел.	Предайте за ремонт в оторизиран сервизен център.

Проблем	Причина	Решение
Двигателят духа, но сушилката не топли	Реакция на защитата срещу прегряване на мотора.	Разединете захранващия кабел от електрическия контакт. Оставете уреда да се охлади. Ако и след охлаждане не грее, обърнете се към оторизиран сервиз.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Към уреда може да си закупите следните принадлежности:

Решетка за сушене, код 42390620, цена според актуалния ценоразпис

СЕРВИЗ

По-голяма поддръжка или ремонт, изискваща достъп до вътрешните части на продукта, следва да се извърши от квалифициран сервиз.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- Предпочитайте рециклиране на опаковъчните материали и остарелите уреди.
- Кутиите от уреда може да се предадат на вторични суровини за стара хартия.
- Полиетиленовите торбички (PE) може да се предадат на вторични суровини за рециклиране.

Рециклиране на остарял уред с изтекъл експлоатационен живот:



Символът върху продукта или опаковката му означава, че те не се приемат за битови отпадъци. Необходимо е да ги предадете в събирателен пункт, предвиден за рециклиране на електроуреди. Осигурявайки правилен начин за изхвърляне на този продукт, вие помагате да се избегнат отрицателните въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които може да възникнат в резултат от неправилното изхвърляне на този продукт. За повече информация относно рециклирането на този продукт се обърнете към съответната общинска администрация, организациите, ангажирани със събиране на битови отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

ACKNOWLEDGMENT

Thank you for purchasing a Concept product. We hope you will be satisfied with our product throughout its service life.

Please study the entire Operating Manual carefully before you start using the product. Keep the manual in a safe place for future reference. Make sure that all other people using the appliance are familiar with the contents of the instruction manual.

Technical parameters	
Voltage	220–240 V ~ 50/60 Hz
Power input	245 W
Noise level	46 dB (A) re 1 pw

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:

- Do not use this appliance in a manner different from the instructions in this manual.
- Remove all packaging and marketing materials from the appliance before you use it for the first time.
- Make sure the connecting voltage corresponds to values on the appliance type label.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only place the appliance on a stable and heat-resistant surface away from other heat sources. This surface shall have a sufficient load capacity to hold the appliance and its contents. **Leave at least 15 cm of free space around the appliance.**
- Do not leave the appliance close to flammable materials; do not place anything on top of the appliance.
- Do not insert any items made of paper or plastic inside the appliance.
- Do not cover the appliance openings; there is a danger of overheating.
- Do not store anything inside the appliance.
- Keep the appliance clean. Do not allow any foreign objects to enter the appliance through the grille. They might damage or short-circuit the appliance, or set it on fire.
- Never pull the power cord when disconnecting the machine from the socket; grasp and pull the plug, not the cord.
- Do not allow children or legally incapacitated people to handle the appliance; use it out of reach of such people.
- Any physically challenged people, people with reduced sensory perception or insufficient mental capacity, or people who have not been familiarised with its operation may only use the appliance under the supervision of a responsible person who is familiar with these instructions.
- Always be extremely careful when using the appliance while children are nearby.
- Do not allow the appliance to be used as a toy.
- Make sure the power cord does not hang over the edge of the working area, where children might reach it.
- Do not use the appliance on wet surfaces as there is a risk of electric shock.
- Do not use any other accessories except those recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance with a damaged power cord or plug. Contact an authorised service centre immediately to have any such defect repaired.
- Never pull the supply power cord or use it to carry the machine.
- Keep the appliance away from any sources of heat, such as radiators, ovens, etc. Do not expose the appliance to direct sunlight or moisture.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands.
- Turn off the appliance and disconnect the plug from the mains outlet in the event of any failure.
- The appliance is intended for household use only; it is not designed for commercial application.

- Do not immerse the power cable, the plug, or the appliance itself in water or any other liquid.
- Check the appliance and its power cord regularly for damage. Never turn the appliance on if it is damaged.
- Turn the appliance off prior to cleaning and after using it.
- **If you see smoke, switch the appliance off and disconnect the cable from the mains socket. Leave the cover on to prevent the possible spread of fire.**
- Do not attempt to repair the unit by yourself. Contact an authorised service centre.
- The maximum recommended operation time must not exceed 40 hours.
- We recommend always using the dehydrator with the 5 supplied trays, even if some remain vacant.

Failure to follow the manufacturer's instructions may lead to refusal of warranty repair.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Lid
2. Temperature set-up controller
3. ON/OFF switch
4. Appliance body
5. Drying screens



WARNING: Before you operate a new unit, leave it assembled and turned on without fruit for about 30 minutes. Clean the unit afterwards using a wet cloth for sanitary reasons, and wash the drying screens in warm water.

OPERATING INSTRUCTIONS

The unit is designed to dry food (fruit, vegetables, herbs, flowers, mushrooms, meat, etc.).

Water is evaporated during the drying process. The unit works on the principle of direct flow of hot air, which means the food is not overheated, and is dried evenly.

If you put cut pieces of fruit in a weak solution of lemon juice, it will keep its bright colour, and not go brown.

You may put hard vegetables (carrot, celery) in hot water for 1-2 minutes before drying, and then drain them. They will retain their taste, and the drying will take less time.

1. Wash and dry fruits or vegetables first. Cut away any poor quality pieces (half-rotten, bruised, etc.). To speed up the process, you can stone the fruit, cut out the core or peel the skin. You can dip the fruit in honey, herbs or juice to adjust the flavour to your liking.

2. Cut the food into slices, and arrange the slices on drying screens in an even manner. Do not overlap the slices; there should be a tiny space between them. To allow sufficient airflow, leave at least 10% of the drying screen surface free.
3. You can improve the airflow and shorten the process by removing empty screens. However, always leave at least 5 screens in the appliance. Always use the lid.
4. After assembling the appliance, select the required drying temperature using the temperature controller.

We recommend:

Flowers: approx. 35–40° C

Herbs: approx. 40° C

Bakery products: 40–50° C

Vegetables: 50–55° C;

Fruit: 55–60° C

Meat, fish: 65–70° C

Do not be afraid of experimenting. The time and intensity of drying varies depending on the water content, thickness of slices, their quantity and your preference. You will soon find out for yourself what mode suits you the best.

5. We recommend turning the unit off about halfway through the drying period, and checking the food. Rearrange the drying screens so that the lower ones move up and vice versa. Continue drying. The food will dehydrate more evenly.
6. After drying, turn the unit off, unplug the power cord from the wall outlet, and let the unit cool down.

CAUTION! The food must be sufficiently dry to prevent spoiling.

Correctly dried vegetables will be dry and brittle.

Correctly dried fruit will be leathery and pliable.

Correctly dried mushrooms will be leathery or even brittle.

PACKAGING AND STORAGE OF DRIED FOOD

The dried food must be cool prior to storage (otherwise it may steam up and spoil). Wait for about one week before packing for long-term storage.

We recommend packing the dried pieces in smaller quantities, so that you can use up the whole pack after opening.

Ideally, store the dried food in sealable glasses, or cloth or paper bags.

CONSUMPTION OF DRIED FOOD

1. The food can be consumed or processed dry.
2. The food can be soaked before consumption or processing as follows:
Pour cold water into a pot, submerge the dried pieces and let them swell in a fridge for 1-8 hours depending on the food type. The volume of food will increase up to double.
To retain the nutritional value of the dried food, you can use the water for cooking and preparation

RECOMMENDED CAPACITIES AND TIME OF DRYING FOR SOME FRUITS AND PLANTS

Fruit or plant	Drying capacity with 5 screens	Drying time with 5 screens
Apples	2 kg	16 hours
Pears	2 kg	17 hours
Apricots, peaches and plums	1,8 kg	11–12 hours
Mushrooms	1 kg	6–7 hours
Vegetables	1 kg	4–5 hours
Herbs and tea leaves	220 g	1–2 hours
Flowers	200 g	1–2 hours

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! Always disconnect the power supply cable from the mains outlet before cleaning the appliance. Prior to handling, make sure the appliance is cool!

The surface of the unit may only be cleaned using a moist cloth. Do not use any detergents or hard objects as they may damage the unit surface!

Wash the drying screens in warm water with a bit of detergent. If the screens are very dirty, leave them in the water and then use a soft brush.

Never clean the base with the fan under running water, do not rinse it, and do not submerge it in water!

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The motor is not running.	The plug is inserted into the socket incorrectly or insufficiently.	Check the plug connection.
	The socket is not supplied with electricity.	Check to make sure voltage is present, e.g. by using another appliance.
	The supply cable is damaged.	Refer the unit to an authorised service centre for testing and repair.
The motor is blowing but the unit is not warming up.	The heat fuse against overheating has reacted.	Disconnect the power supply cable from the socket. Let the unit cool. If the body does not start warming up even after cooling, refer to an authorised service centre.

ACCESSORIES

The following accessories can be bought with the unit:

Drying screen, order code 42390620, price according to the pricelist in force

SERVICING

Any extensive maintenance or repair requiring access to the internal parts of the product shall be performed by an authorized service center.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Packaging materials and obsolete appliances should be recycled.
- The transport box may be disposed of as sorted waste.
- Polyethylene bags shall be handed over for recycling.

Appliance recycling at the end of its service life:



A symbol on the product or its packaging indicates that this product should not go into household waste. It must be taken to the collection point of an electric and electronic equipment recycling facility. By making sure this product is disposed of properly, you will help prevent the negative effects on the environment and human health that would otherwise result from inappropriate disposal of this product. You can learn more about recycling this product from your local authorities, a household waste disposal service or in the shop where you bought this product.

DANKE FÜR IHR VERTRAUEN

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie ein Produkt der Marke Concept gekauft haben, und wünschen Ihnen, dass Sie mit unserem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sein werden.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Stellen Sie sicher, dass sich auch andere Personen, die dieses Produkt benutzen, mit der Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	220–240 V ~ 50/60 Hz
Leistung	245 W
Lärmpegel	46 dB (A) re 1 pw

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf andere Weise, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungen und Werbematerialien vom Gerät entfernen.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Gerätes entspricht.
- Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät nur auf einer stabilen und hitzebeständigen Oberfläche und nicht in der Nähe von anderen Wärmequellen platzieren. Diese Oberfläche muss eine ausreichende Tragfähigkeit haben, um das Gerät auch mit dem zuzubereitenden Inhalt tragen zu können. **Um das Gerät herum sollten Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm lassen.**
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen, nichts auf die Oberseite des Gerätes legen.
- Keine Papier- oder Kunststoffmaterialien in den Innenraum des Gerätes legen.
- Die Geräteöffnungen nicht abdecken, es droht Überhitzungsgefahr.
- Keine Gegenstände im Innenraum des Gerätes lagern.
- Gerät sauber halten. Nicht zulassen, dass in die Gitteröffnungen Fremdkörper eindringen. Diese könnten einen Kurzschluss verursachen, das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.
- Ziehen Sie beim Trennen des Gerätes von der Steckdose unter elektrischer Spannung nie am Anschlusskabel, sondern ergreifen Sie den Stecker und trennen Sie ihn durch Herausziehen von der Steckdose.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder und Unbefugte das Gerät handhaben und benutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
- Personen mit eingeschränkter Beweglichkeit, mit verminderter Sinneswahrnehmung, mit unzureichenden geistigen Fähigkeiten oder mit der Bedienung nicht vertraut gemachte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung vertraut gemachten Person benutzen.
- Es ist erhöhte Vorsicht geboten, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
- Vermeiden Sie, dass das Zuleitungskabel frei über die Kante der Arbeitsplatte hängt, wo es Kinder greifen könnten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf nasser Oberfläche, es droht Verletzungsgefahr durch Stromschlag.
- Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel oder Stecker. Lassen Sie den Mangel unverzüglich von einem autorisierten Servicecenter beheben.
- Ziehen Sie oder tragen Sie das Gerät nicht am Zuleitungskabel.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Öfen usw. fern. Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.

- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Bei einer Störung das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose herausziehen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Tauchen Sie das Anschlusskabel, den Stecker oder das Gerät weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigungen. Schalten Sie nie ein beschädigtes Gerät ein.
- Vor der Reinigung und nach der Verwendung schalten Sie das Gerät ab.
- **Sofern Sie Rauch bemerken, schalten Sie das Gerät aus und ziehen das Anschlusskabel aus der Steckdose heraus. Lassen Sie den Deckel zugedeckt, um eine eventuelle Ausbreitung des Feuers zu vermeiden.**
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.
- Die maximale empfohlene Betriebszeit darf 40 Stunden nicht überschreiten.
- Wir empfehlen, den Trockner immer mit den 5 mitgelieferten Platten zu benutzen, auch wenn einige von ihnen leer bleiben.

Bei einer Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Gewährleistungsreparatur anerkannt werden.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Deckel
2. Regler der Temperatureinstellung
3. Schalter ON/OFF
4. Gerätekörper
5. Trockensiebe



HINWEIS: Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie dieses zusammengesetzt und ohne Obst für eine Zeit von ca. 30 Minuten eingeschaltet lassen. Danach wischen Sie dieses aus hygienischen Gründen von außen mit einem feuchten Lappen ab und die Trockensiebe waschen Sie im warmen Wasser.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät ist zum Trocknen von Lebensmitteln (Obst, Gemüse, Kräuter, Blumen, Pilze, Fleisch usw.) bestimmt.

Während des Trocknens der Lebensmittel wird Wasser verdampft. Das Gerät nutzt das Prinzip der gleichmäßigen Strömung von warmer Luft, so dass die Lebensmittel nicht anbrennen und gleichmäßig getrocknet werden.

Wenn Sie das in Scheiben geschnittene Obst in einer schwachen Lösung aus Zitronensaft einweichen, behält das Obst seine helle Farbe und wird nicht braun.

Hartes Gemüse (Möhren, Sellerie) kann man vor dem Trocknen für 1 – 2 Minuten in heißes Wasser eintauchen und danach abtrocknen. Es behält besser seinen Geschmack und das Trocknen dauert eine kürzere Zeit.

1. Das Obst und Gemüse zunächst waschen und abtrocknen. Stücke, die keine gute Qualität haben (angefault, matschig usw.) abschneiden. Zur Beschleunigung des Trocknungsprozesses das Obst entkernen, das Kerngehäuse ausschneiden oder die Schale entfernen. Das Obst können Sie mit Honig, Gewürzen oder Saft bestreichen oder darin einweichen, um den Geschmack Ihren Wünschen anzupassen.
2. Lebensmittel in Scheiben schneiden und gleichmäßig auf den Trockensieben ausbreiten. Die Scheiben nicht übereinander legen, zwischen den Scheiben sollte eine wenig Platz sein. Für das Aufrechterhalten der Luftströmung lassen Sie mindestens 10% der Fläche des Trockensiebes frei.
3. Durch Entfernen der leeren Siebe verbessern Sie die Luftströmung und verkürzen die Trocknungszeit. Die Mindestanzahl der Siebe muss jedoch 5 St. sein. Verwenden Sie immer den Deckel.
4. Nach der Zusammensetzung des Geräts wählen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Trocknungstemperatur

Unsere Empfehlung:

Blumen: ca. 35–40° C

Kräuter: ca. 40° C

Backwaren: 40–50° C

Gemüse: 50–55° C

Obst: 55–60° C

Fleisch, Fische: 65–70° C

Wagen Sie sich ans Experimentieren. Trocknungsdauer und -intensität sind sehr individuell und vom Wassergehalt, der Scheibenstärke, Menge und Ihrem Geschmack abhängig. Sie werden bald feststellen, welche Trocknungsstufe Ihnen zusagt.

5. Ungefähr in der Hälfte der Trocknungsdauer empfehlen wir das Gerät auszuschalten und die zu trocknenden Lebensmittel zu prüfen. Richten Sie die Trockensiebe von oben nach unten so aus, dass die unteren Siebe nach oben und die oberen nach unten kommen. Danach setzen Sie das Trocknen fort. Die Lebensmittel werden noch gleichmäßiger getrocknet.
6. Nach Beendigung des Trocknungsvorgangs das Gerät ausschalten, von der Steckdose trennen und abkühlen lassen.

ACHTUNG: Damit die Lebensmittel nicht verderben, müssen sie ausreichend getrocknet sein!

Korrekt getrocknetes Gemüse sollte trocken und bröckelig sein.

Korrekt getrocknetes Obst sollte ledrig und weich sein.

Korrekt getrocknete Pilze sollten ledrig bis bröckelig sein.

Korrekt getrocknete Kräuter sollten krümelig sein.

VERPACKUNG UND LAGERUNG DER GETROCKNETEN LEBENSMITTEL

Vor dem Lagern müssen die Lebensmittel voll ausgekühlt sein (ansonsten könnten sie Feuchtigkeit aufnehmen und verderben). Vor dem Einpacken für eine langfristige Lagerung warten Sie ca. 1 Woche.

Die getrockneten Stücke empfehlen wir in kleinere Stückzahlen zu verpacken, so dass Sie nach dem Öffnen die gesamte Packung verbrauchen.

Die getrockneten Lebensmittel lagern Sie am besten in verschließbaren Glasbehältern, ggf. in Stoff- oder Papierbeuteln.

VERBRAUCHSMÖGLICHKEITEN DER GETROCKNETEN LEBENSMITTEL

1. Die Lebensmittel können im getrockneten Zustand verzehrt oder verarbeitet werden.
2. Die Lebensmittel können vor dem Verzehr oder der Verarbeitung folgendermaßen eingeweicht werden:
In einen Topf kaltes Wasser geben, in dieses die getrockneten Stücke eintauchen und im Kühlschrank 1–8 Stunden je nach Lebensmittelart aufquellen lassen. Das Volumen der Lebensmittel vergrößert sich bis auf das Doppelte.
Um den Ernährungswert des getrockneten Gemüses zu erhalten, können Sie es in diesem Wasser weiterkochen und zubereiten.

ORIENTIERUNGSANGABEN ZUR KAPAZITÄT UND TROCKNUNGSDAUER EINIGER OBSTSORTEN UND PFLANZEN

Obst oder Pflanze	Trocknungskapazität mit 5 Sieben	Trocknungszeit mit 5 Sieben
Äpfel	2 kg	16 Stunden
Birnen	2 kg	17 Stunden
Aprikosen, Pfirsiche, Pflaumen	1,8 kg	11–12 Stunden
Pilze	1 kg	6–7 Stunden
Gemüse	1 kg	4–5 Stunden
Kräuter und Teeblätter	220 g	1–2 Stunden
Blumen	200 g	1–2 Stunden

REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! Trennen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung des Gerätes von der Steckdose!

Vergewissern Sie sich vor der Handhabung, dass das Gerät bereits abgekühlt ist!

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche nur einen feuchten Lappen, keine Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten!

Die Trockensiebe in warmen Wasser mit Reinigungsmittel abwaschen. Sofern diese stark verschmutzt sind, lassen Sie sie einweichen und dann verwenden Sie eine feine Bürste.

Das Gerätegehäuse mit dem Lüfter nie unter fließendem Wasser reinigen, nicht abspülen und nicht ins Wasser tauchen!

PROBLEMLÖSUNGEN

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor arbeitet nicht.	Der Stecker ist nicht richtig oder nicht vollständig in die Steckdose eingesteckt.	Prüfen Sie den Anschluss des Steckers.
	Der Stecker wird nicht mit Spannung versorgt.	Prüfen Sie, ob Spannung vorhanden ist, z. B. mit einem anderen Gerät.
	Anschlusskabel ist beschädigt.	Lassen Sie es von einem autorisierten Servicecenter überprüfen und reparieren.
Der Motor bläst, der Trockner heizt aber nicht	Die Wärmesicherung gegen das Heißlaufen wurde aktiviert.	Trennen Sie das Zuleitungskabel von der Steckdose. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Sofern der Gerätekörper nicht einmal nach dem Abkühlen zu heizen beginnt, wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice.

ZUBEHÖR

Zum Gerät können Sie folgendes Zubehör nachkaufen:
Trockensieb, Bestell.-Nr. 42390620, Preis nach der gültigen Preisliste

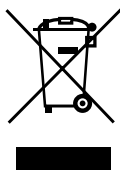
SERVICE

Eine umfangreiche Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die inneren Teile des Gerätes erfordert, ist durch eine autorisierte Werkstatt durchzuführen.

UMWELTSCHUTZ

- Recyclen Sie die Verpackungsmaterialien und alte Geräte.
- Die Verpackung des Gerätes im sortierten Abfall entsorgt werden.
- Plastikbeutel aus Polyethylen (PE) entsorgen Sie beim Werkstoff-Recycling.

Recyclen des Gerätes am Ende der Lebensdauer:



Das Symbol am Produkt oder dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist erforderlich, dieses in eine Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Anlagen abzuliefern. Durch Sicherstellung einer richtigen Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch eine ungeeignete Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produktes können Sie bei der entsprechenden örtlichen Behörde in Erfahrung bringen, beim Dienst für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

CZ

Záruční podmínky

SK

Záručné podmienky

PL

Karta gwarancyjna

HU

Garanciális feltételek

LV

Garantijas talons

BG

Гаранционни условия

EN

Warranty Certificate

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese www.my-concept.com.

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytýkané vady a provede volbu reklamačního nároku.

Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součásti vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součásti, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednání nápravy v přiměřené době nebo by zjednání nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamáce včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamáce, pokud se prodávající nebo

autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamáce výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živeľnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškriabaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese www.my-concept.com.

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis týkanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Pozn.: Reklamácie výrobku poškodeného pri preprave se řídí reklamačním řádem přepravce.

Výrobce:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín
Slovenská republika
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466
email: info@my-concept.sk
www: www.my-concept.sk

Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predaja:	Pečiatka a podpis predajca:

GWARANCJA

Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w reklamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,
- wygasa żywotność niektórych części produktu, takich jak baterie, żarówki itp.

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem www.my-concept.com.

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego

elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienia od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być: dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikłe trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

Producent:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Česká republika,
IČO 13216660
tel.: + 420 465 471 433, fax: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Importer:

Elko Valenta Polska Sp. Z o.o.
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
tel.:+48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14
email: servis@my-concept.pl
www: www.my-concept.pl

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztási árukra vonatkozó általános garancián felül a jelen termékkel kapcsolatban az alább felsorolt feltételek mellett a motorra a törvényileg biztosított 24 hónapon felül további 36 hónapos, speciális garanciát is nyújtunk.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamegyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a www.my-concept.com címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe

szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jóvállás nem vonatkozik.

Megjegyzés: A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

Gyártó

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Cseh Köztársaság
tel: +420465471433
fax: +420 465 473 304
email: servis@my-concept.cz
www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

GARANTIJAS TALONS

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: www.my-concept.com.

Bridinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, pavadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību

gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulātoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmaiņā garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā,

Гаранционни условия

Гаранция

Производителят (евент. продавачът) е отговорен за гарантиране, че продуктът е в съответствие със законовите изисквания и отговаря на изискванията на съответните технически стандарти. Също така е отговорен за това, че продуктът има такива характеристики, каквито производителят е описал в документите на продукта или отговаря на потребителските очаквания с оглед на характера на продукта и въз основа на провежданата от производителя реклама, както и за това, че продуктът е подходящ за използване съгласно посоченото от производителя или според целта, за която този вид продукти се използват.

Гаранционният срок за качество на продукта е 24 месеца, считано от датата на получаване на продукта от потребителя.

Гаранцията не покрива износване на продукта в следствие на обичайна употреба. Право на reclamaция при дефект не се отнася до случаи, когато потребителят е знаел за дефекта преди закупуване или когато той сам е причинил дефекта.

Гаранцията не се отнася за случаите, при които:

- не са спазени условията за монтаж, експлоатация и поддръжка на продукта, изброени в ръководството за експлоатация на продукта,
- повредата се дължи на механично, термично или химично увреждане, късо съединение, свръх напрежение на мрежата или неправилен монтаж,
- повредата се дължи на намеса на трето лице,
- повредата се дължи на природно бедствие,
- повредата се дължи на недостатъчна или неправилна поддръжка, неотговаряща на ръководството за експлоатация, включително дефекти, причинени от вода и други течности,
- промени на цвета на нагревни повърхности или надраскване на повърхности, причинени от обичайно използване,
- визуални и функционални промени, причинени от слънчева светлина, лъчиста топлина или вода и други течности,

- изтекъл живот на някои части на продукта, на пример акумулаторни батерии, електрически лампи и др.

Гаранция не се прилага за предмети, които са били предоставени безплатно с продукта (подаръци, рекламни материали и т.н.).

Подаване на reclamaция

Рекламация при дефект на продукта трябва да бъде подадена без излишно забавяне веднага след установяването му преди изтичането на гаранционния срок.

Потребителят подава reclamaция при търговеца от когото е закупен продуктът или в оторизирани сервисни центрове, списък на които е включен в опаковката на продукта или е посочен на интернет адрес www.my-concept.com.

При reclamaция продуктът трябва да бъде добре почистен и опакован така, че да не се стигне до повреда по време на транспортирането му до оторизирания сервисен център, освен ако не бъде предаден лично.

Потребителят е длъжен да докаже сключването на договора за покупка, като представи документ за закупуване.

При reclamaция потребителят предоставя описание на установените дефекти и посочва претенциите си за reclamaция.

Уреждане на reclamaция

Ако дефектът подлежи на отстраняване, потребителят има право на безплатно, навременно и надлежно отстраняване на дефекта.

Ако поради характера на дефекта това не е възможно, потребителят може да поиска доставка на нов изправен продукт (замяна), или ако дефектът се отнася до компонент на продукта, замяна на този компонент. Но ако искането за замяна на продукта или на негов компонент е несъразмерно с характера на дефекта, особено ако е възможно отстраняване на

дефекта без излишно забавяне, потребителят има право на безплатно отстраняване на дефекта.

Ако дефектът не подлежи на отстраняване, или възникне право на потребителя да поиска замяна на продукта или на негов компонент, а тази замяна е невъзможна, потребителят има право да върне продукта (да се оттегли от договора).

Потребителят също има право да поиска замяна на продукта или на негов компонент и в случай на дефект, който подлежи на отстраняване, ако продуктът не може да бъде използван нормално поради повторна поява на дефект след ремонти или поява на по-голям брой дефекти. В такъв случай потребителят има право да върне продукта (да се оттегли от договора).

Ако продуктът не бъде върнат (оттегляне от договора) или потребителят не се възползва от правото си да получи нов продукт без дефекти (замяна), нов компонент или на ремонт на продукта, потребителят може да поиска пропорционално намаление на цената. Потребителят има право на пропорционално намаление на цената и в случай, че не е възможно да получи нов продукт без дефекти, нов компонент на продукта или ремонтиран продукт, както и в случай, че уреждането на рекламацията не се осъществи в разумен период от време или уреждането на рекламацията би причинило значителни проблеми на потребителя.

Продавачът, оторизираният сервизен център, или техен упълномощен служител отговарят на рекламацията незабавно или при сложни случаи в рамките на

три работни дни. В този срок не се включва времето, в зависимост от вида на продукта, необходимо за извършване на експертна оценка на дефекта. Рекламацията, включително отстраняването на дефекти, трябва да бъде уредена без излишно забавяне, в рамките на 30 дни от подаването на рекламация, освен ако продавачът или оторизираният сервизен център не се договорят с потребителя за по-дълъг срок.

При връщане на продукта (оттегляне от договора) потребителят е длъжен да върне и аксесоарите и цялата документация, получени заедно с продукта.

Потребителят няма право да получи обратно дефектните части и компоненти на продукта, който са заменени при ремонта на продукта.

Всички други права на потребителите, които възникват при закупуване на продукта, не са засегнати от тези гаранционни условия.

Забележка: Рекламация на продукт, повреден при транспортиране, се уреждат съгласно правилата за рекламация на превозвача.

Производител:

Jindřich Valenta – ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Чешка република, Ид. № 13216660
тел.: + 420 465 471 433, факс: +420 465 473 304,
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Данни за продукта

Модел:	
Фабричен номер:	
Дата на продажба:	Подпис и печат на продавача:

WARRANTY TERMS

Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at **www.my-concept.com**.

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

Remark: Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

Manufacturer

Jindřich Valenta - ELKO Valenta
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň
Czech Republic
tel.: +420 465 471 433
fax +420 465 473 304
Company ID No. 13216660
email: servis@my-concept.cz
www: www.my-concept.com

Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

CZ

Seznam servisních míst

SK

Zoznam servisných stredísk

PL

Wykaz punktów serwisowych

HU

Szolgáltatók listáját

Česká republika

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/fax	E-mail
ELKO VALENTA SERVIS	Vysokomýtská 1800	565 01	Choceň	465 471 433 465 473 304	servis@my-concept.cz

Slovenská republika

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/fax	E-mail
ABC-SERVIS Jozef Abel	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063 037/7413098	servis@abc-servis.sk
D-J SERVIS	Šebastovská 17	080 06	Prešov	051/7767666 051/7767666	grejtak.djservis@stonline.sk
ELEKTRA D. Valach	Kožušnícka 34	911 05	Trenčín	032/6523806	dusko4@centrum.sk
HOSPOL elektro spol.s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832 02/44873078	hospol@hospol.sk
M-SERVIS Mareš Jaroslav	Komenského 38	010 01	Žilina	041/5640627 041/5640627	mservis@zoznam.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501 055/6233537	tvaserwis@nexta.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857 053/4426030	villamarket.eta@stonline.sk
X-TECH, s.r.o.	Gorkého 2	036 01	Martin	043/4288211 043/4308993	servis@x-tech.sk
ZMJ elektro servis	Hatalova 341	029 01	Námestovo	0905/247408 043/5522056	zmj@orava.sk
ELSPO	Spojová 19	974 01	Banská Bystrica	048/4135535 048/4135521	elspo@slovanet.sk

Polska

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
Elko Valenta Polska sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	serwis@my-concept.pl

Magyarország

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
METAKER KFT.	Alkotmany utca 6-10.	2851	Kornye	34/473-550	titkarsag@metakerkft.hu

CZ

Jindřich Valenta – ELKO Valenta Czech Republic

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň

Tel. +420 465 322 895, Fax: +420 465 473 304

www.my-concept.cz

SK

ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín

Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466

www.my-concept.sk

PL

Elko Valenta Polska Sp. Z. o. o.

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław

Tel.: +48 71 339 04 44, Fax: 71 339 04 14

www.my-concept.pl

HU

Metaker Kft

2851 Környe, Alkotmány út 6-10.

Telefon/fax: 06 (34) 473-675, 473-550, 473-695

LV

Verners VT Ltd.

Piedrujas iela 5a, Riga, Latvia

Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000

e-pasts: info@verners.lv, www.verners.lv

